

Kimona z Kjóta: mizející krása

Výstava soukromé sbírky japonských kimon, kabátků haori a pásů obi

Termín konání: 1. 9. – 30. 10. 2026

Místo: Japonské informační a kulturní centrum, Hellichova 1, Praha 1

Kurátorka a autorka sbírky: Denisa Hejlová

Design výstavy: Zuzana Kollmannová

Asistentka: Daniela Hejlová

Poděkování

Media Lab FSV UK a Petru Hamšíkovi, autorovi doprovodného videa

Adéle Tůmové (Náprstkovo muzeum)

Patricii Vitvarové a Ireně Hosoda Višňovské z JICC

Misao Ito

Katalog vystavených kusů — popisky k jednotlivým exponátům, seřazeno podle pořadového čísla na výstavě

1 Japonské dámské sandály (nuri geta)

Původ	osobní sbírka Denisy Hejlové
Materiál	černé lakované dřevo, červené pásky, přírodní podklad
Doba vzniku	20. století

Tradiční japonské dámské sandály nuri geta, nošené ke kimonu.

2 Japonské ozdobné míčky temari

Původ	zápůjčka Japonského informačního a kulturního centra
--------------	--

Tradiční vyšívané hedvábné míčky temari, symbol štěstí a dětské nevinnosti.

3 Japonské dekorativní panenky se zdobenými kimony

Původ	zápůjčka Japonského informačního a kulturního centra
--------------	--

Dekorativní panenky oblečené do zdobených miniaturních kimon.

4 Dvě upcyklované kabelky ze starých pásů obi

Pořízeno	trh Oedo Antique Market, Tokio, 2026
Barva	Zlatá, červená / bílá, červená, zelená
Vzor	květiny / borovice, sakury, jeřáb
Cena	6 000 JPY (přibližně 780 Kč) za ks

Kabelky ušité ze starých pásů obi jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu v roce 2026. Motivy borovice, sakur a jeřába, symbolů stálosti, pomíjivé krásy a věrnosti, tak díky upcyklaci získaly novou podobu moderního doplňku. Zároveň jsou příkladem současného přístupu k recyklaci starých a již nenositelných kimon a obi, jejichž cenný textil tak může dostat nový život místo toho, aby skončil na skládce.

5 Vycpávka do pásu obi z hedvábí

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2000
Barva	červenobílá
Technika	šibori

Hedvábnou vycpávku do pásu obi, zdobenou technikou šibori, jsem dostala darem od Misao Ito už v roce 2000. Taková vycpávka, obi-makura, slouží k vytvarování dekorativního uzlu na zádech. Šibori je technika vázané batiky, při níž se látka před barvením svazuje, sešívá, skládá nebo navíjí, aby chráněná místa zůstala nedotčená barvivem a po rozvázání vytvořila charakteristický texturovaný vzor.

6 Hedvábné tkanice obiage

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Barva	růžovo-zlato-bílá / pistáciová
Cena	1 890 JPY (přibližně 250 Kč)

Obě hedvábné tkanice obiage, sloužící k zavázání a upevnění obi, jsem dostala darem od Misao Ito. Růžovo-zlato-bílé obiage má dokonce zachovanou původní cenovkou. Různé barevné varianty tkanic umožňují doladit celkový outfit podle formality příležitosti, vkusu nebo ročního období.

7 Vůně Shinryoku

8 Skládací vějíř s malovaným obalem

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, malovaný obal

Skládací vějíř ve světle zelené barvě se střapcem, uložený v původním malovaném hedvábném obalu, jsem dostala darem od Misao Ito. Vějíř je v Japonsku spojován s příznivou budoucností a rostoucím štěstím díky svému rozevírajícímu se tvaru. Jako doplněk ke kimonu se nosil zastrčený za obi.

9 Japonské dekorativní panenky se zdobenými kimony

Původ	zápůjčka Japonského informačního a kulturního centra
--------------	--

Sada dekorativních panenek se zdobenými kimony.

10 Japonské tradiční sandály

Původ	osobní sbírka Denisy Hejlové
--------------	------------------------------

Tradiční sandály z přírodních materiálů: hustě pleteným povrchem připomínajícím tatami. Pánské sandály (vlevo) mají koženou podrážkou. Slouží jako letní obuv.

11 Japonské dekorativní předměty

Původ	zápůjčka Japonského informačního a kulturního centra
--------------	--

Drobné japonské dekorativní předměty zapůjčilo pro výstavu Japonské informační a kulturní centrum.

12 Zlatá společenská kabelka

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Stav	v původním obalu (krabičce)

Zlatou textilní společenskou kabelku jsem dostala darem od Misao Ito. Taková kabelka byla běžnou součástí formální výbavy ke kimonu.

12 Kabelka značky Fukusuke

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Výrobce	Fokusuke
Cena	6 000 JPY (přibližně 780 Kč)
Stav	v původním dřevěném obalu, s dochovanou krabicí a cenovkou

Zlatou společenskou textilní kabelku od výrobce Fukusuke jsem dostala darem od Misao Ito, v původním dřevěném obalu s dochovanou krabicí a cenovkou.

13 Ozdobná šňůrka ze stoleté látky

Pořízeno	2000, dar od textilní umělkyně
Doba vzniku	podle vyprávění dárkyně přibližně sto let stará látka již v roce 2000
Materiál	recyklované staré hedvábí

Ozdobnou zelenofialovou šňůrku, kterou lze nosit jako náramek nebo náhrdelník, jsem dostala v roce 2000 darem od umělkyně, která recyklovala stará kimona na textilní obrazy. Podle jejích slov byla tehdy látka už sto let stará. Šňůrku nosím často, a přesto barvy dodnes nevybledly.

14 Lakovaný tác s fialovým hedvábným šátkem furošiki

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Stav	uložen v dřevěné krabici spolu s hedvábným šátkem

Fialové furošiki a lakovaný tác jsem dostala darem od Misao Ito. Lakovaný tác je pravděpodobně zhotovený technikou uruší. Patrně sloužil k obřadnému předávání darů při zásnubách nebo svatbě. Na podobných lakovaných podnosech se tradičně předkládaly symbolické dary, často včetně peněžního daru v ozdobené obálce.

15 Bílo-zelená šňůra obidžime

Pořízeno	2000
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Barva	bílo-zelená

Bílo-zelenou šňůru obidžime, která slouží k upevnění obi, jsem dostala patrně kolem roku 2000.

16 Fialové haori s motivem temari na podšívce

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
----------	---

Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, žakárové tkaní
Cena	2 000 JPY (přibližně 260 Kč)

Tmavě fialový kabátek haori s vetkávaným vzorem jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Podšívka je bohatě zdobená motivy temari, tradičních vyšívaných hedvábných míčků.

Temari byly v Japonsku oblíbeným dárkem symbolizujícím štěstí a dětskou nevinnost. Často se jimi obdarovávaly děti, ale také nevěsty, například k novému roku.

17 Černé haori

Původ	darem od Misao Ito, 2026
Materiál	velmi tenké mačkové hedvábí, místy vetkávané žakárové vzory
Rozměry	délka 88, šířka 130 cm
Rodové znaky	1 (záda)

Černé haori z velmi tenkého, mačkového hedvábí, s bílou podšívku zdobenou žluto-okrovými květinami, jsem dostala darem od Misao Ito, včetně původních tkanic.

18 Šedé haori s chryzantémou

Pořízeno	Tokio, obchod se starými kimony poblíž Omotesandó, 2018
Doba vzniku	cca 2018
Materiál	velmi lehká, prodyšná látka

Šedé haori se stylizovanou chryzantémou s tmavě modrým středem jsem koupila v obchodě se starými kimony poblíž proslulého módního bulváru Omotesandó v Tokiu v roce 2018. Podšívka je zdobená červenými javorovými listy a květy sakur orámovanými žlutou barvou.

19 Světlé haori s javorovými listy na podšívce

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí; podšívka smetanově bílá s motivem javorových listů
Technika	tisk, vetkávaný vzor
Cena	5 000 JPY (přibližně 650 Kč)

Světlé haori s červenooranžovými geometrickými vzory jsem koupila v roce 2026 na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu, městě, které je po staletí významným centrem japonského hedvábnictví.

Podšívku zdobí jemné červené javorové listy, motiv momidži. Ukáže se jen na okamžik při pohybu nebo když se kabátek svlékne. Právě takové skryté detaily jsou typickým příkladem nenápadné a decentní okázalosti, která má v japonské estetice dlouhou tradici.

20 Haori s bambusem a batikovaným vzorem

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	žakárové tkaní s prvky šibori
Cena	2 000 JPY (přibližně 260 Kč)

Haori se zeleno-žluto-růžovým batikovaným žakárovým vzorem jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Motivy bambusu, květin a pravděpodobně japonského pavilonu vnikly kombinací tkaní a barvení na jediné látce, což představuje náročnější a nákladnější způsob zpracování.

21 Letní formální kimono, dar od tchyně Misao Ito

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	velmi tenká, lehká hedvábná tkanina s tenkým černým proužkem
Stav	v původním obalu

Černé letní formální kimono bez dekorací jsem dostala darem od Misao Ito. Sama Misao Ito ho kdysi dostala od své tchyně. Vzhledem k černé barvě a absenci dekorací bylo vhodné také pro smuteční příležitosti a nosí se pouze v nejteplejších letních dnech. Misao ho téměř nenosila.

22 Dětské kimono s motivem temari

Pořízeno	Tokio, 2011
Materiál	hedvábí; podšívka světle růžová
Rozměry	šířka 80, délka 110 cm
Stav	evidentně nošené, potřhané v dolní části

Dětské kimono ve vícebarevném provedení s motivy temari, tedy vyšíváných hedvábných míčků, jsem koupila v Tokiu. Menší rozměry odpovídají dětskému kimonu a temari odkazují k symbolice štěstí a dětské nevinnosti jako u dalších kusů ve sbírce.

23 Formální černé haori se znakem borovice

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Podšívka	smetanová
Rodové znaky	1, znak borovice, dosud krytý původním papírovým obalem

Formální černé haori se znakem borovice jsem dostala darem od Misao Ito. Rodový znak je dosud překrytý původním papírovým obalem, což naznačuje, že kus nebyl nikdy nošen.

24 Ozdobný pás obi se zlatými listy a květinami

Pořízeno	trh v Kjótu
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	textil se zlatě vetkávaným vzorem
Technika	vetkávaný vzor zlatou barvou
Cena	2 000 JPY (přibližně 260 Kč)

Ozdobné obi se zlatě vetkávanými listy a květinami, určené pro oficiální příležitosti, jsem koupila na trhu v Kjótu.

25 Obi se zlatými javorovými listy

Pořízeno	bleší trh v Kjótu
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, výšivka zlatou nití
Cena	2 000 JPY (přibližně 260 Kč)

Obi s motivem zlatých javorových listů na modrém pozadí jsem koupila na bleším trhu v Kjótu. Motiv odkazuje k podzimnímu období, kdy se listy javorů zbarvují do výrazných odstínů. Výšivka zlatou nití ukazuje na kjótskou provenienci, pravděpodobně z tkalcovské čtvrti Nišidžin.

26 Černé haori zdobené celé technikou šibori

Pořízeno	Tokio, cca 2023
Doba vzniku	cca 2023
Technika	šibori na celém kabátku
Rozměry	šířka 122, délka 76 cm

Černé haori se stylizovanými květinami a větvemi zdobenými zelenou a červenou barvou jsem koupila v Tokiu kolem roku 2023. Celý kabátek je zpracovaný technikou šibori a zachoval si původní bílé hedvábné tkanice.

27 Nenošené meruňkové haori

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí

Haori v meruňkové barvě s květinovým vzorem jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Kus zjevně nikdy nebyl nošen: límec je dodnes sešitý volným stehem, jak jej dodala krejčovská dílna.

28 Fialovo-bílé haori technikou šibori

Pořízeno	Tokio, obchod se starými kimony poblíž Omotesandó, 2018
Doba vzniku	cca 2018
Technika	šibori, pečlivě provedená batika
Rozměry	délka 80, šířka 126 cm

Tmavě fialové a bílé haori s motivem kříže a květin jsem koupila v obchodě se starými kimony poblíž Omotesandó v Tokiu v roce 2018. Vzory jsou provedeny pečlivou technikou šibori.

29 Dětské haori

Pořízeno	Tokio, trh Oedo Antique Market, 2024
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, původní tkanice
Rozměry	šířka 123 cm

Dětské haori, které jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu. Má smetanový podklad, hnědé tkanice a bílou podšívku se žlutými květy.

30 Haori se sakurami, nejnošenější kus sbírky

Pořízeno	Tokio, cca 2006
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	tenké, prodyšné hedvábí
Technika	vetkávaný žakárový vzor
Rodové znaky	1 (záda, vyšitý bílou nití drobným perličkovým stehem)

Černé haori se vzorem sakur jsem koupila v Tokiu kolem roku 2006. Je to jeden z nejvíce nošených kusů celé mé sbírky. Hedvábí je tenké, prodyšné a příjemné na nošení. Sakura vetkaná do žakarového vzoru patří k nejvýznamnějším japonským symbolům a je spojována s pomíjivostí a krásou okamžiku.

31 Dětské haori se šibori vzorem

Pořízeno	Tokio, trh Oedo Antique Market, 2024
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Technika	šibori, vetkávaný geometrický vzor, tisk
Cena	5 000 JPY (přibližně 650 Kč)

Dětské haori ve žlutých, oranžových a růžových odstínech jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu. Podšívka je zdobená tištěnými bílými květinami na růžovém podkladě, pravděpodobně sakurami a chryzantémami, motivy nesoucími přání zdraví a štěstí.

32 Hedvábné spodní prádlo

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	hedvábí

Hedvábné spodní prádlo jsem dostala darem od Misao Ito, je vyrobené z hedvábného žerzeje, který je mírně pružný (je to pletenina, nikoliv tkanina). Tenký pásek se uváže kolem pasu, pruh látky se prostrčí mezi nohama a zastrčí přes pásek v pase.

33 Černý lesklý pás obi, tenký pás

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	speciální černé lesklé hedvábí
Rozměry	šířka 22 cm

Jednobarevné černé lesklé obi, tenký typ pásu, jsem koupila v Tokiu. Je z neobvykle hladké látky s hlubokým černým odstínem. Tuto barvu a materiál mě naučila rozlišovat umělkyně, která mi darovala ozdobnou šňůrku (č. 13). Již v roce 2000 mi říkala, že tento typ látky se přestal vyrábět a je těžké ho sehnat z druhé ruky.

34 Obiage, žluto-bílo-oranžová

Původ	darem od Misao Ito
Barva	svítivě žlutá, bílá, oranžová
Technika	šibori
Materiál	polyester

Další obiage, tentokrát v sytých odstínech žluté, bílé a oranžové a zdobené technikou šibori, jsem dostala darem od Misao Ito. Toto obiage je ale polyesterové. Polyester je nemačkový a stálobarevný, umožňuje takto zářivých odstínů, nejde aleo přírodní materiál – zkuste si to sami ohmatat.

35 Kaligrafie s motivem tygra (tora)

Pořízeno	trh Oedo Antique Market, Tokio, 2026
Materiál	modré hedvábí na papíře, tušová malba
Cena	10 000 JPY (přibližně 1 300 Kč)

Tušovou malbu s motivem tygra jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu. Tradiční tušové malby mají okraje zdobené hedvábnou látkou nalepenou na papír, jak je vidět i na tomto kuse. Tygr je v japonské tradici symbolem síly a ochrany, jeho slavné vyobrazení pochází z chrámu Nanzendži v Kjótu, které slouží jako inspirace dodnes. Tato malba pochází z předválečného období, pravděpodobně z 20. až 30. let 20. století.

36 Kimono, které uzavírá kruh — dar od Misao Ito

Původ	Tokio, 2026, darem od Misao Ito
Doba vzniku	2. polovina 20. století, pravděpodobně 60. léta
Materiál	hedvábí; podšívka bílá
Technika	ruční malba na hedvábí, zlacené pestíky

Toto světlé kimono s fialovými, tyrkysovými a dalšími barevnými ručně malovanými květy jsem měla poprvé na sobě už v roce 2000, při návštěvě v Jokohamě u sestry Misao Ito, profesionální stylistky kimon. O šestadvacet let později, v roce 2026, jsem ho od samotné Misao Ito dostala darem.

Kimono tak symbolicky uzavírá kruh celé mé sbírky, která začala vznikat právě kolem roku 2000.

37 Nejstarší kimono sbírky, se znakem dubového listu

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	odhad cca 100 let před pořízením — počátek až první polovina 20. století
Materiál	hedvábí; podšívka jednoduchá bílá (pravděpodobně vyměněná)
Technika	ruční malba, jemná výšivka tenkou zlatou nití

Nejstarší kus celé sbírky jsem koupila v roce 2026 na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Formální černé kimono se třemi rodovými znaky nese na spodním lemu motiv borovice, bambusu a švestky, trojice známé jako tři přátelé zimy. Jde o jeden z nejklaštějších motivů japonského dekorativního umění, tradičně spojovaného se svatbami a novoročními přáními.

Symetrická kompozice vzoru a technika ruční malby s pokračujícím lemem odpovídají stylu z přelomu období Meidži a Taišó až do raného období Šówa. Rodový znak na kimonu má tvar dubového listu, motivu, který se objevuje v celé řadě japonských rodových znaků a historicky byl spojován také s rodinami působícími v šintoistické kněžské službě.

38 Cihlově červené kimono s moderním vzorem

Pořízeno	Tokio, 2024–2025
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí; podšívka bílá a červená
Technika	žakár, výšivka zlatou nití
Stav	téměř nenošené

Cihlově červené kimono s japonským javorem, chryzantémou a moderním žakárovým vzorem jsem koupila v Tokiu v letech 2024–2025. Pestíky květů a okraje okvětních plátků chryzantém jsou ručně došité zlatou nití.

39 Furisode s kosatci a jeřáby

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	ruční malba, výšivka
Cena	16 500 JPY (přibližně 2 140 Kč)

Bohatě zdobené formální kimono typu furisode s dlouhými rukávy, v meruňkových, cihlových, fialových a modrých tónech jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu.

Mezi motivy vynikají kosatce, které mají v japonské tradici dlouhou symbolickou historii a objevují se například už v básních ze sbírky Ise monogatari (Příběhy z Ise) z 10. století. Dále jsou zde ptáci připomínající jeřáby, symbol věrnosti a dlouhého života. Takové kimono s dlouhými splývavými rukávy nosily v Japonsku mladé neprovdané ženy při nejslavnostnějších příležitostech.

40 Zlatostříbrné obi motivem chryzantém

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Barva	zlatostříbrná
Vzor	chryzantémy, vlny

Formální zlatostříbrné obi s motivem chryzantém a vln jsem koupila v Tokiu. Motiv je tkaný ve stříbrné a zlaté metalické niti a symbolizuje dlouhověkost, urozenost a je spojen s císařským rodem. Na pozadí jsou vlnité, paprskově uspořádané linie, které mohou představovat vodní hladinu nebo vějířové paprsky.

41 Obi s motivem vistárie

Pořízeno	Kjóto, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Cena	18 000 JPY (přibližně 2 340 Kč)

Formální obi s motivem převislých květů vistárie jsem koupila v Kjótu. Vistárie byla po staletí spojována s aristokratickým rodem Fudžiwara a symbolizovala dlouhověkost a spojení nebe a země. Kvete na přelomu jara a léta, a obi s tímto motivem se proto nosilo právě v tomto období.

42 Ozdobný obi k svatebnímu kimonu s pávy

Pořízeno	Tokio, 2000
Barva	oranžový základ s abstraktními květinovými vzory

Ozdobné obi v oranžové barvě, patřící ke svatebnímu kimonu s pávy, jsem koupila v Tokiu v roce 2000. S výběrem mi tehdy pomáhala Misao Ito a obi jsme koupily jej někde na speciálním tržišti se second-hand kimony. Léta viselo jako dekorace na stěně a několikrát jsem ho také nosila. Bohužel utrpělo při mém neodborném praní a látka se mírně obarvila od oranžového lemu.

43 Formální obi s výšivkou zlatou nití

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, výšivka zlatou nití
Cena	13 000 JPY (přibližně 1 690 Kč)

Formální obi s bohatou výšivkou zlatou nití na černém podkladu jsem koupila v původním obalu se zbytkem látky na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Pravděpodobně pochází z produkce kjótské tkalcovské čtvrti Nišidžin, která je už od období Heian proslulá výrobou luxusních brokátových pásů se zlatými a stříbrnými nitěmi.

44 Formální černé kimono s motivem ógi

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	hedvábí
Vzor	ógi, ume, momidži, jeřábi, chryzantémy

Formální kimono s motivem rozevřeného vějíře ógi při lemu, který symbolizuje štěstí a prosperitu. Uvnitř vějířů vidíme květy slivoně (ume), které připomínají jaro, a javorové listy (momidži) připomínající podzim. Kombinace vějířů s různými ročními obdobími je typická pro slavnostní kimona.

45 Furisode s geometrickou mřížkou a sakurami

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	ruční malba
Cena	13 000 JPY (přibližně 1 690 Kč)

Formální furisode s dlouhými rukávy ve fialových, zlatých a bílých tónech jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Kimono s geometrickou mřížkou a malovanými vlnovými vzory,

pravděpodobně s listy sakury, je téměř nenošené. Takové kimono nosily mladé neprovdané ženy při nejslavnostnějších příležitostech, například při oslavě dosažení dospělosti nebo na svatbě.

46 Formální kimono s motivem vln a moře

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	hedvábí; podšívka bílá
Technika	ruční malba se zlacenou linkou
Rozměry	délka 146, šířka 126 cm
Rodové znaky	ano, počet neupřesněn

Formální kimono v krémových, světle hnědých, šedých a modrých tónech s rodovými znaky a motivem vln a moře jsem koupila v Tokiu. Vlnitý vzor zvaný seigaiha v japonské symbolice odkazuje ke klidu a nepřerušnému štěstí do budoucna a často se objevoval na formálních tomesode.

47 Nagoja obi s chryzantémami

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	cca 60.–70. léta 20. století
Vzor	stylizované chryzantémy na zlatém podkladě

Obi typu nagoja se zlatým podkladem a cihlově červenými a zlatými prvky jsem dostala darem od Misao Ito. Tento typ obi vznikl na konci éry Taišó ve dvacátých letech 20. století, jako lehčí a pohodlnější alternativa k formálnějším pásům. Chryzantéma je v Japonsku symbolem dlouhověkosti a zároveň patří k císařským symbolům.

48 Lehké letní obi s cihlovým podkladem

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	velmi lehké hedvábí
Technika	vetkávaný vzor

Lehké letní obi s cihlově červeným podkladem a zlatými, růžovými a bílými vzory jsem dostala darem od Misao Ito. Určené na letní kimona, ušito z velmi lehké látky.

49 Černé obi s chryzantémami

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Vzor	chryzantémy

50 Tenký pás k jukatě se slivoňovými květy

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	bavlna
Vzor	žluto-bílé květy slivoní na červeném podkladě

Tenký bavlněný pás k jukatě s červeným základem a žluto-bílými květy slivoní (ume) jsem koupila v Tokiu. Jde o typický doplněk k jukatě.

51 Formální obi s motivem krajiny s borovicemi a vlnami

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Vzor	zalesněné kopce, borovice, vlny

52 Formální obi s motivem vějířů

Pořízeno	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Vzor	vějíře, momidži, mýtický pták hó

53 Bílé obi se stříbrnými chryzantémami

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Vzor	chryzantémy a rostlinné a geometrické motivy

Bílé obi se stříbrnými vzory chryzantém jsem dostala darem od Misao Ito. Stříbrná a zlatá barva byly u obi tradičně spojovány s formálnějšími příležitostmi. Chryzantéma je pak symbolem dlouhověkosti a zároveň patří k císařským symbolům.

54 Kimono s motivy chryzantém, sakur a jeřábů

Pořízeno	2026, obchod se starými kimony poblíž Cesty filozofů, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí; podšívka bílá, ve spodní části žakárová s vetkanými chryzantémami
Technika	ruční malba, tisk, šibori, výšivka zlatou nití
Cena	80 000 JPY (přibližně 10 400 Kč)

Nejnákladnější a technicky nejnáročnější kus celé sbírky jsem koupila ve specializovaném obchodě se starými kimony poblíž Cesty filozofů v Kjótu. Spojuje hned čtyři tradiční techniky, ruční malbu, tisk, šibori a výšivku zlatou nití. Jejich kombinace svědčí o mimořádně náročném zpracování a řemeslné hodnotě tohoto kimona.

Motivy chryzantém, sakur a jeřábů dohromady spojují tři významné symboly japonské kultury. Chryzantéma je císařským symbolem a zároveň symbolem dlouhověkosti, sakura odkazuje k pomíjivosti krásy a okamžiku a jeřáb symbolizuje věrnost a dlouhý život.

55 Formální černé kimono se znakem borovice

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Rodové znaky	3 (rukávy a záda), znak borovice

Formální černé kimono se třemi rodovými znaky ve tvaru borovice jsem dostala darem od Misao Ito. Borovice v Japonsku symbolizuje dlouhověkost, stálost a odolnost, protože jako stálezelený strom odolává i zimě.

56 Fialové letní kimono v barvě adzuki

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	vetkávaný žakárový vzor

Velmi lehké letní kimono se světle fialovým podkladem, geometrickými a květinovými vzory a rodovým znakem ve tvaru borovice jsem dostala darem od Misao Ito. Na obalu je ručně napsáno „červené kimono v barvě adzuki“. Adzuki-iro je tradiční japonská barva pojmenovaná po fazolích adzuki, tmavě červenohnědý odstín používaný v japonském barvířství už od období Heian, který ale v závislosti na osvětlení a v důsledku stárnutí barviva může působit i namodrale až fialově.

Ke kimonu patří také barevně sladěná růžová spodnička.

56 Růžová spodnička ke kimonu v barvě adzuki

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
--------------	--

Růžovou spodničku, patřící ke světle fialovému letnímu kimonu v barvě adzuki, jsem dostala darem od Misao Ito. Barevně sladěná spodnička byla standardní součástí formální výbavy ke kimonu.

57 Kabátek mičijuki

Pořízeno	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	hedvábí

Tradiční kabátek mičijuki, který se nosí přes kimono jako svrchní vrstva.

58 Letní kimono s tyrkysovými květy

Pořízeno	Tokio, trh Oedo Antique Market, cca 2023
Doba vzniku	cca 2023
Materiál	hedvábí; podšívka rukávů sytě červená
Technika	batika, dokreslováno ručně
Cena	12 500 JPY (přibližně 1 620 Kč)

Velmi lehké letní kimono s fialovým základem a smetanovo-tyrkysovými květinovými vzory po celé ploše látky jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu. Bylo určené mladým dívkám a má dlouhé rukávy a sytě červenou podšívku, která je při pohybu vidět.

59 Spodnička ke svatebnímu kimonu s jeřáby

Pořízeno	Tokio, 2005
Materiál	přírodně barvené hedvábí, bavlněný límec
Technika	přírodní barvení

Zářivě červenou spodničku s motivem jeřábů, symbolem věrnosti a dlouhého života, jsem koupila v Tokiu v roce 2005. Slouží jako spodní vrstva pod svatební nebo jiné formální, velmi drahé kimono. Původně bílý bavlněný límec se bohužel obarvil dočervena od látky kimona.

60 Tenčí neformální obi s květinovým vzorem

Doba vzniku	2. polovina 20. století
Podšívka	světle fialová s vzorem stříbrných a růžových květů

Tenčí, méně formální obi se skromným květinovým vzorem doplňuje sbírku o kus vhodný pro každodenní nošení.

61 Ponožky tabi z polyesteru

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	polyester

Bílé ponožky tabi z polyesteru jsem koupila v Tokiu. Jde o modernější a méně formální varianta tradičních ponožek s odděleným palcem, které se nosí se sandály ke kimonu.

62 Hedvábné ponožky tabi

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	hedvábí

Hedvábné ponožky tabi jsem dostala darem od Misao Ito. Tabi jsou tradiční japonské ponožky s odděleným palcem, které se nosí se sandály zori nebo geta ke kimonu. Hedvábná varianta patřila k formálnější výbavě.

63 Modrá jukata barvená indigem

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	bavlna
Technika	batika, barvení pravděpodobně indigem

Modrou jukatu s batikovaným bílo-zeleným květinovým vzorem jsem koupila v Tokiu. Modrá barva připomíná tradiční barvení indigem, které bylo historicky ceněné pro své antibakteriální a repelentní účinky.

64 Bílá jukata s javorovými listy

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Materiál	bavlna
Vzor	pestrobarevné javorové listy

Bílou jukatu s pestrobarevnými javorovými listy jsem koupila v Tokiu. Motiv momidži odkazuje k podzimnímu období a proměně barev listů a patří k oblíbeným vzorům i na letních jukatách.

65 Žlutý šátek proti molům

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Účel	ochrana textilu proti molům při skladování

Žlutý šátek sloužící k ochraně kimon před moly jsem dostala darem od Misao Ito. Takto napuštěné textilie se tradičně používaly k ochraně kimon při jejich dlouhodobém skladování.

66 Štůček bílého hedvábí na šití kimona

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Materiál	hedvábí, standardizovaná šířka pásu 37 cm (tanmono)
Technika	vetkávaný žakárový vzor

Štůček nezpracovaného bílého hedvábí s motivy sakur, javorových listů a bambusu jsem dostala darem od Misao Ito. Taková látka určená k šití kimona se japonsky nazývá tanmono. Sama Misao Ito vzpomíná, že látky svá kimona dostávala od matky a tet a teprve poté si je nechávala ušít na míru u krejčové v Kóči na Šikoku.

67 Štůček hedvábí na kimono

Pořízeno	Tokio, 2005–2011
Barva	fialovo-modrá
Technika	batika
Rozměry	šířka 36 cm

Nezpracovaný kus fialovo-modrého hedvábí zdobeného batikou jsem koupila v Tokiu, určený na šití kimona.

68 Letní obi technikou ikat

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí, barvení indigem
Technika	ikat (vetkávaný vzor)

Lehké letní obi v indigové barvě s vetkávaným vzorem ikat jsem dostala darem od Misao Ito. Technika ikat, v Japonsku známá jako kasuri, je typická pro neformálnější letní textilie. Indigová barva je tradičně spojena s barvením aizome, kterému se historicky připisovaly také antibakteriální účinky.

69 Černé obi se zlatými motýly

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Vzor	stylizované listy a zlatí motýli

Černé obi se stříbrnými, červenými a zlatými vzory kikkó (želví krunýř, hexagonální mřížka) symbolizující dlouhověkosti a motivem motýlů jsem dostala darem od Misao Ito. Motýli v japonské tradici symbolizují proměnu a štěstí, v páru pak také přání šťastného manželství. Trojlístý symbol bývá tradičně používán jako rodový znak a symbol ochrany a plodnosti.

70 Obi s motýly z poválečné éry Šówa

Původ	Kóči, Šikoku; darem od Misao Ito, 2026
Doba vzniku	pravděpodobně 70. léta 20. století
Stav	v původním obalu

Obi se světle meruňkově růžovým podkladem a motýly ve zlatých, stříbrných a oranžových odstínech jsem dostala darem od Misao Ito, a to v původním obalu. Barevnost i styl odpovídají poválečné produkci ze sedmdesátých let.

71 Vínové furisode s kosatci, ze staré půjčovny kimono

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	reliéfní malba zlatou barvou
Cena	16 000 JPY (přibližně 2 080 Kč)

Vínové furisode s fialovými a zlatými kosatci a pravděpodobně také pivoňkami jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Uvnitř kimona je ručně našitá značka „Yamato“ s evidenčním číslem 0334, což naznačuje, že původně pocházelo z půjčovny. Půjčování kimono bylo v Japonsku běžné.

72 Furisode zdobené technikou šibori ve třech barvách

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí
Technika	šibori (vázaná batika) ve třech barvách
Cena	13 000 JPY (přibližně 1 690 Kč)

Krémově bílé furisode s abstraktními vzory jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu. Vzory vznikly technikou šibori, při níž se látka postupně barvila třemi barvami. Jde o náročnější variantu vázané batiky, která byla u méně formálních furisode oblíbenou alternativou k malovaným motivům.

73 Pánské letní kimono — jediné mužské v celé sbírce

Pořízeno	trh Oedo Antique Market, Tokio, 2026
Barva	tmavě modrá, šedá, bílá
Podšívka	bavlněná, vrchní část hedvábí
Technika	částečně šibori
Doba vzniku	2. polovina 20. století

Cena	10 000 JPY (přibližně 1 300 Kč)
-------------	---------------------------------

Toto pánské letní kimono jsem koupila na trhu Oedo Antique Market v Tokiu. Je to jediné pánské kimono v celé mé sbírce, velmi vzdušné a lehké, vhodné pro letní nošení.

74 Jukata Uniqlo — kuriozita sbírky

Pořízeno	Tokio, Uniqlo, 2006
Doba vzniku	2006
Materiál	bavlna, barvená imitací indiga
Cena	1 000 JPY (přibližně 130 Kč)

Kuriozita celé mé sbírky: masově vyráběnou jukatu značky Uniqlo jsem koupila v Tokiu v roce 2006, ve slevě za pouhých 1 000 jenů, tehdy přibližně 200 korun. Firma Uniqlo začala nabízet sezónní kolekce jukat právě v této době.

Barva jukaty imituje indigo, tradiční japonské rostlinné barvivo, které bylo historicky spojováno především se samurajskou vrstvou a kterému se připisovaly také antibakteriální účinky. Jukatu jsem dlouhá léta nosila jako župan a mnohokrát prala, přesto je stále ve výborném stavu. Ve sbírce tak představuje zajímavý kontrast k ručně zpracovaným hedvábným kusům a ukazuje, že tradiční japonské motivy mohou být součástí i běžné, masově dostupné módy.

75 Svatební kimono s pávy — první kus sbírky

Pořízeno	Japonsko, 2000
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	hedvábí; podšívka bílá
Technika	ruční malba, zlacení
Rodové znaky	1 (záda)
Cena	20 000 JPY (přibližně 2 600 Kč)

Toto bylo úplně první kimono mé sbírky, koupila jsem ho v Japonsku v roce 2000. Jde o honosné svatební kimono s ručně malovaným a vyšívaným párem pávů v oranžové a zelené barvě, zdobené také zlacením. Jeho cena byla na tehdejší dobu poměrně vysoká.

Motiv páva je v japonské tradici o něco vzácnější než motiv jeřába, přesto je jeho symbolika dobře doložená. Páv představuje lásku, krásu a štěstí a je spojován s bohyní Kannon, díky každoroční obměně peří, která odkazuje na obnovu a proměnu.

Kimono jsem dříve používala i jako dekoraci v bytě, což se na něm bohužel podepsalo. Při neopatrném čištění pustila okolní látka červenou barvu, která obarvila původně bílé části kimona. K tomuto kimonu patří i červená hedvábná spodnička a oranžové obi.

76 Nejformálnější kimono sbírky, s výjevem z divadla nó

Pořízeno	2026, bleší trh před svatyní Heian, Kjóto
Doba vzniku	2. polovina 20. století
Materiál	extrémně kvalitní hedvábí; podšívka bílá, ze dvou druhů hedvábí; integrovaný dvojité bílý límec
Technika	ruční malba, výšivka

Nejformálnější kimono v mé sbírce, opatřené pěti rodovými znaky, které představují nejvyšší možný stupeň formality japonského oděvu, jsem koupila na bleším trhu před svatyní Heian v Kjótu.

Ústřední scénu tvoří tennin, nebeská bytost z divadelní hry Hagoromo neboli Pérové roucho, tančící s vějířem u borovice. Podle příběhu totiž rybář našel na této borovici zavěšené kouzelné roucho nebeské bytosti. Když jí ho vrátil, bytost mu na oplátku zatančila posvátný tanec. Motiv borovice na kimonu proto není pouhou dekorací, ale přímo součástí tohoto vyprávění.

Pět rodových znaků, jeden na zádech, dva na zadní části rukávů a dva vpředu, se tradičně nosilo při nejformálnějších příležitostech, například na svatbách nejbližších příbuzných nevěsty nebo ženicha.
